

**Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1962/2006 z 21. decembra 2006 pri uplatňovaní článku 37 Aktu o pristúpení Bulharska k Európskej únii**

(Úradný vestník Európskej únie L 408 z 30. decembra 2006)

Nariadenie (ES) č. 1962/2006 má znieť takto:

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1962/2006**

**z 21. decembra 2006,**

**ktorým sa uplatňuje článok 37 Aktu o pristúpení Bulharska k Európskej únii**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska k Európskej únii, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska k Európskej únii, a najmä na jeho článok 37,

keďže:

(1) Na základe článku 37 Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska môže Komisia prijať príslušné ochranné opatrenia na riešenie vážneho narušenia fungovania vnútorného trhu alebo bezprostredného rizika takéhoto narušenia, ktoré vedie k nespĺneniu záväzkov, ktoré Bulharsko prijalo v kontexte prístupových rokovaní vzhľadom na sektorovú politiku Spoločenstva týkajúcu sa hospodárskych činností s cezhraničným účinkom. Existuje bezprostredné riziko, že ak Bulharsko nespĺní svoje záväzky dodržiavať nariadenia <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>, bude to znamenať vážne narušenie vnútorného trhu s leteckou dopravou.

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1), nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 8) a nariadenie Rady (EHS) č. 2409/92 z 23. júla 1992 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách (Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 15).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

(2) Na základe článku 80 Zmluvy o ES Spoločenstvo prijalo spoločnú leteckú dopravnú politiku, ktorá zahŕňa pravidlá týkajúce sa vytvorenia vnútorného trhu na poskytovanie leteckých dopravných služieb <sup>(3)</sup>, ako aj spoločné pravidlá týkajúce sa vytvorenia a udržiavania vysokého stupňa bezpečnosti civilného letectva v Európe <sup>(4)</sup>. Obidva súbory pravidiel majú priamy vplyv na poskytovanie leteckých dopravných služieb medzi členskými štátmi.

(3) V súvislosti s prístupovými rokovaniami sa Bulharsko zaviazalo plne uplatňovať pravidlá Spoločenstva v oblasti leteckej dopravy odo dňa vstupu do Európskej únie.

(4) Po podpísaní Zmluvy o pristúpení 25. apríla 2005 zástupcovia Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (EASA) navštívili v dňoch 16. až 20. mája 2005 príslušný bulharský orgán pre civilné letectvo, aby preverili postavenie tohto orgánu súvisiace s uplatňovaním požiadaviek právnych predpisov Spoločenstva ako aj noriem Združených leteckých úradov (JAA) v oblasti leteckej bezpečnosti. Počas návštevy sa odhalili významné a pretrvávajúce nedostatky v administratívnych schopnostiach bulharského orgánu pre civilné letectvo týkajúce sa zabezpečenia nevyhnutného dohľadu nad bezpečnosťou potrebného pri implementovaní požiadaviek Spoločenstva na osvedčovanie leteckej spôsobilosti a údržbu lietadiel.

(5) Vzhľadom na vážne nedostatky, ktoré zistili organizácie EASA a JAA, sa v októbri 2005 Bulharsku zamietlo vzájomné uznávanie v príslušných oblastiach bezpečnosti v rámci systému JAA.

(6) V októbri a novembri 2005, ako aj v máji 2006 predložil bulharský orgán pre civilné letectvo návrh nápravných opatrení, organizácia ESASA ich však nepovažovala za uspokojivé a túto skutočnosť zobrala na vedomie aj Komisia.

(3) Nariadenie (EHS) č. 2407/92, nariadenie (EHS) č. 2408/92 a nariadenie (EHS) č. 2409/92.

(4) Nariadenie (ES) č. 1592/2002.

- (7) Vo svojom oznámení prijatom 26. septembra 2006 o stave pripravenosti Bulharska a Rumunska na členstvo v EÚ <sup>(1)</sup> Komisia potvrdila, že Bulharsko dosiahlo ďalší pokrok v procese ukončenia príprav na členstvo, zároveň však označila niekoľko oblastí s pretrvávajúcimi problémami, medzi ktoré patrí letecká bezpečnosť, a Komisia v tejto súvislosti chce prijať príslušné opatrenia na zabezpečenie riadneho fungovania vnútorného trhu v prípade, ak Bulharsko neimplementovalo nápravné opatrenia.
- (8) Komisia v oznámení vyzýva Bulharsko, aby naliehavo predložilo plán nápravných opatrení a implementovalo ho v prísne vymedzenom časovom pláne v úzkej spolupráci a s podporou organizácie EASA s cieľom odstrániť všetky bezpečnostné nedostatky, aby spĺňalo príslušné bezpečnostné pravidlá Spoločenstva pre letectvo. V správe sa oznamuje, že organizácia EASA pred pristúpením Bulharska overí implementáciu tohto plánu vo forme ďalšej inšpekcie. V závere oznámenia Komisie sa uvádza, že ak Bulharsko neprijme nevyhnutné nápravné opatrenia, riskuje, že mu Komisia na základe svojej vlastnej iniciatívy alebo na základe žiadosti niektorého členského štátu obmedzí prístup na vnútorný letecký trh. Ďalej sa v ňom uvádza, že príslušné ochranné opatrenia môžu vzťahovať aj na lietadlá zaregistrované v Bulharsku, ktoré nevyhovujú bezpečnostným pravidlám EÚ pre civilné letectvo.
- (9) Na základe oznámenia Komisie sa od organizácie EASA žiadalo, aby uskutočnila inšpekciu bulharského orgánu pre civilné letectvo. Uvedená inšpekcia sa uskutočnila od 27. novembra do 1. decembra 2006. Jej cieľom bolo posúdiť, či bol príslušný bulharský orgán pre civilné letectvo pripravený na implementáciu spoločných pravidiel v oblasti leteckej bezpečnosti, ktoré v Bulharsku vstúpia do platnosti 1. januára 2007 a vyhodnotiť pokrok dosiahnutý v implementácii nápravných opatrení, ktoré navrhol tento orgán po prvej návšteve organizácie EASA s cieľom odstrániť nedostatky v oblasti bezpečnosti zistené počas uvedenej návštevy.
- (10) V správe z tejto inšpekcie, ktorú vypracovala organizácia EASA, sa potvrdzujú zistené nedostatky v administratívnych schopnostiach bulharského orgánu pre civilné letectvo týkajúce sa zabezpečenia nevyhnutného dohľadu nad bezpečnosťou potrebného pri implementovaní požiadaviek Spoločenstva na osvedčovanie leteckej spôsobilosti a údržbu lietadiel a dospelo sa v nej k záveru, že bulharský orgán pre civilné letectvo do nadobudnutia účinnosti aktu o pristúpení nebude schopný zabezpečiť súlad s nariadením č. 1592/2002 a jeho vykonávacími predpismi uvedenými v nariadeniach Komisie (ES) č. 1702/2003 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 2042/2003 <sup>(3)</sup>.
- (11) V dôsledku toho, že Bulharsko nesplnilo svoj záväzok zabezpečiť súlad s nariadením (ES) č. 1592/2002 a jeho vykonávacími predpismi do nadobudnutia účinnosti aktu o pristúpení, malo by sa ustanoviť, že sa na osvedčenia vydané bulharským orgánom pre civilné letectvo nevzťahuje vzájomné uznávanie podľa článkov 8 a 57 nariadenia (ES) č. 1592/2002.
- (12) Vzhľadom k tomu, že Bulharsko nesplnilo svoj záväzok zabezpečiť súlad s nariadením (ES) č. 1592/2002 a jeho vykonávacími predpismi do nadobudnutia účinnosti aktu o pristúpení, môže dôjsť k narušeniu hospodárskej súťaže medzi leteckými dopravcami, ktorým vydali licenciu ostatné členské štáty a leteckými dopravcami, ktorým licenciu vydalo Bulharsko, pokiaľ sa posledne menovaným dopravcom poskytol neobmedzený prístup na vnútorný trh Spoločenstva. K narušeniu hospodárskej súťaže by mohlo dôjsť najmä v dôsledku toho, že leteckí dopravcovia, ktorým vydal licenciu bulharský orgán pre civilné letectvo, by získali neobmedzený prístup k leteckým trasám vo vnútri Spoločenstva bez toho, aby spĺňali všetky požiadavky pravidiel týkajúcich sa vytvorenia vnútorného trhu na poskytovanie leteckých služieb, najmä pravidiel v oblasti bezpečnosti, zatiaľ čo na ich konkurentov by sa tieto požiadavky naďalej vzťahovali. Poskytnutie takéhoto prístupu leteckým dopravcom, ktorým vydal licenciu bulharský orgán pre civilné letectvo, by ďalej mohlo viesť k rozšíreniu prevádzky, ktorú títo dopravcovia v súčasnosti uskutočňujú, do ostatných členských štátov, z nich alebo v rámci nich, čím by vznikli ďalšie bezpečnostné riziká.
- (13) Z týchto dôvodov je k zamedzeniu nárastu týchto rizík vhodné ustanoviť, že leteckí dopravcovia, ktorým vydali licenciu bulharské orgány, sa na účely nariadenia (EHS) č. 2408/92 nebudú považovať za „leteckých dopravcov Spoločenstva“.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1702/2003 z 24. septembra 2003 stanovujúce vykonávacie predpisy osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a prislúchajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 6). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 706/2006 (Ú. v. EÚ L 122, 9.5.2006, s. 16).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvalovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 315, 28.11.2003, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 707/2006 (Ú. v. EÚ L 122, 9.5.2006, s. 17).

<sup>(1)</sup> Oznámenie Komisie KOM(2006) 549 z 26. septembra 2006.

- (14) Týmto opatrením nie sú dotknuté žiadne ďalšie opatrenia, ktoré Komisia bude musieť prípadne uložiť v súlade s nariadením (ES) č. 2111/2005 <sup>(1)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Články 8 a 57 nariadenia (ES) č. 1592/2002 sa neuplatňujú na osvedčenia vydané príslušným bulharským orgánom.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2006.

#### Článok 2

Bez ohľadu na článok 2 písm. b) nariadenia (EHS) č. 2408/92 leteckí dopravcovia s prevádzkovou licenciou, ktorú vydal príslušný bulharský orgán, sa nepovažujú na účely tohto nariadenia za „leteckých dopravcov Spoločenstva“.

#### Článok 3

Komisia po prijatí náležite odôvodnenej žiadosti Bulharska alebo z vlastného podnetu preskúma aspoň raz za každých dvanásť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, či je ďalšie uplatňovanie tohto nariadenia stále nutné.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť len za podmienky a dňom nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Bulharska.

Za Komisiu  
Jaques BARROT  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15).